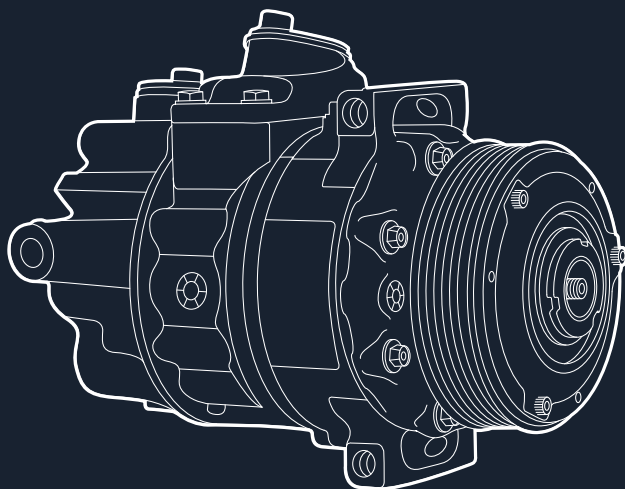


FL-05INST001

Fitting Instruction for AC Compressor

ATTENTION



To ensure a long life of your new compressor, please follow the directions within this folder before mounting.



Um eine lange Lebensdauer Ihres neuen Kompressors zu gewährleisten, befolgen Sie bitte vor der Montage die Anweisungen in diesem Merkzettel.



Pour assurer à votre nouveau compresseur une durée de vie optimale, suivez les instructions suivantes avant le montage.



Para garantizar una larga vida útil de su nuevo compresor, siga las instrucciones que se indican en esta carpeta antes de iniciar el montaje.

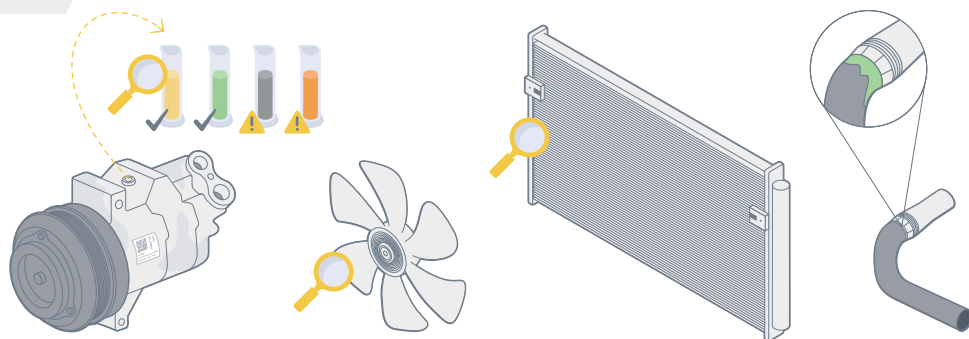



Aby zapewnić długą żywotność nowego kompresora klimatyzacji, należy przed jego zamontowaniem wykonać czynności zawarte poniżej.


VIDEO GUIDE


Scan the QR code and find help in our installation video.







 Before installing a new compressor – please determine what has caused the old compressor to break down – fitting a new compressor will not improve the rest of the system, and defects, that are not repaired, might also damage the new compressor.

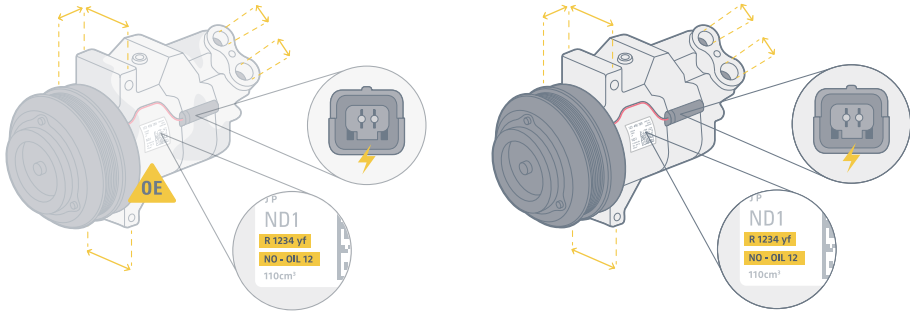
 Vor dem Einbau eines neuen Kompressors ermitteln Sie bitte, was den Ausfall des alten Kompressors verursacht hat. Nicht behobene Mängel könnten auch den neuen Kompressor beschädigen.


 Avant d'installer un nouveau compresseur – déterminez ce qui a provoqué la panne de l'ancien compresseur – l'installation d'un compresseur neuf n'améliorera pas le reste du système et les défauts qui ne sont pas réparés pourraient aussi endommager le compresseur neuf.


 Antes de instalar un compresor nuevo, determine la causa de la avería del antiguo compresor. Instalar un compresor nuevo no mejorará el funcionamiento del resto del sistema y los defectos que no se reparen podrían dañar el mismo.


 Należy ustalić przyczynę usterki starego kompresora. Sam montaż nowego elementu nie poprawi działania całego układu. Nienaprawione usterki mogą również uszkodzić nowy kompresor lub znacznie skrócić jego żywotność.


Compare the old and new compressor




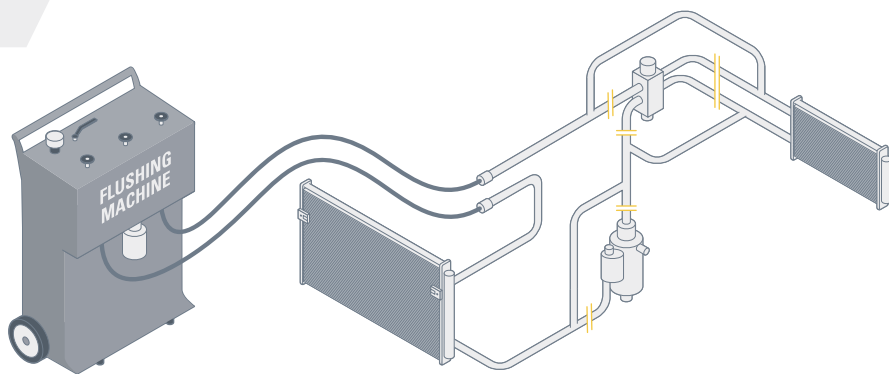
 Check that the compressor is equivalent to the one from the vehicle – same pulley size, offset, same fixation measurement, matching plugs, same oil type, same gas etc.


 Überprüfen Sie, ob der Kompressor dem des Fahrzeugs entspricht – die gleiche Riemenscheibengröße, die gleichen Snschlüsse, die gleichen Befestigungspunkte, die gleichen Stecker, die gleiche Ölsorte, das gleiche Kühlmittel usw.


 Vérifiez que le compresseur est équivalent à celui du véhicule – taille de poulie, décalage, même cote entre les points de fixation, fiches, type d'huile, gaz, etc.


 Compruebe que el compresor nuevo tenga las mismas características y medidas que el antiguo: tamaño de la polea, compensación, medida de anclaje, conectores, tipo de aceite, gas, etc.


 Sprawdź, czy nowy kompresor odpowiada staremu – ten sam rozmiar koła pasowego, wymiary mocowań oraz portów ciśnieniowych, wtyczki elektryczne oraz zgodność oleju i czynnika chłodniczego.




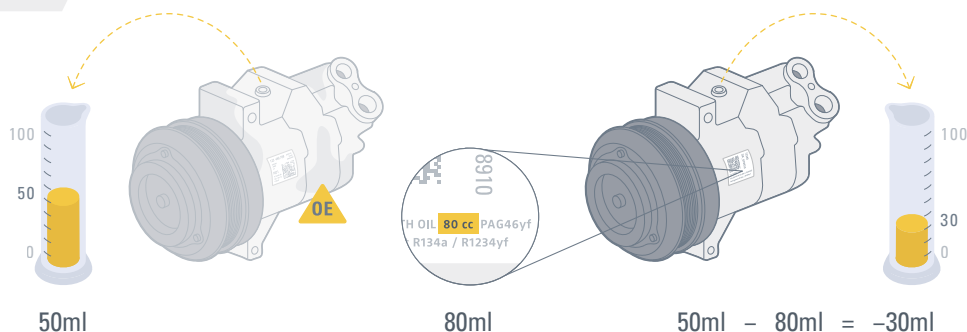
 In general it is recommended to flush the AC system, when replacing the compressor. Remember, that most modern condensers cannot be flushed, so if the oil is contaminated, you will need to fit a new condenser. If anti leak additives, or excessive amounts of UV dye has been added to the system, you will need to flush the system completely, as this will deteriorate the lubrication of the compressor. Always change the filter drier/ accumulator afterwards.


 Im Allgemeinen wird empfohlen, das Klima-System zu spülen, wenn der Kompressor ausgetauscht wird. Denken Sie daran, dass die meisten modernen Kondensatoren nicht gespült werden können. Wenn das Öl verschmutzt ist, müssen Sie einen neuen Kondensator einbauen. Wenn dem System Anti-Leck-Additive oder übermäßige Mengen an UV-Farbstoff zugesetzt wurden, müssen Sie das System vollständig spülen, da dies die Schmierung des Kompressors beeinträchtigt. Wechseln Sie danach immer den Filtertrockner.


 En général, nous recommandons de rincer le système de climatisation quand on remplace le compresseur. N'oubliez pas que la plupart des condenseurs modernes ne peuvent pas être rincés. Si l'huile est contaminée, vous devrez remplacer le condenseur. Si des additifs antifuites ou des quantités excessives de colorant de détection des UV ont été ajoutés au système, il faut le rincer entièrement sinon la présence de ces produits endommagera la lubrification du compresseur. Changez toujours le filtre déshydrateur après.


 En general, se recomienda purgar el sistema de aire acondicionado al reemplazar el compresor. Tenga en cuenta que la mayoría de condensadores modernos no se pueden purgar, por lo que si el aceite se ha contaminado, deberá instalar uno nuevo. Si se han agregado aditivos antifugas o cantidades excesivas de tinta UV al sistema, deberá purgarlo por completo, ya que esto perjudicará la lubricación del compresor. Cambie siempre el filtro secador/acumulador posteriormente.


 Zaleca się przepłukanie systemu klimatyzacji przed montażem nowego kompresora. Nie ma możliwości przepłukania większości nowoczesnych skraplaczy. Dlatego w przypadku zanieczyszczonego oleju w układzie należy wymienić skraplacz na nowy. Jeśli do systemu dodano dodatki uszczelniające lub nadmiar barwnika UV, należy również przepłukać cały system. W innym razie smarowanie kompresora będzie nieprawidłowe, co skróci jego żywotność.




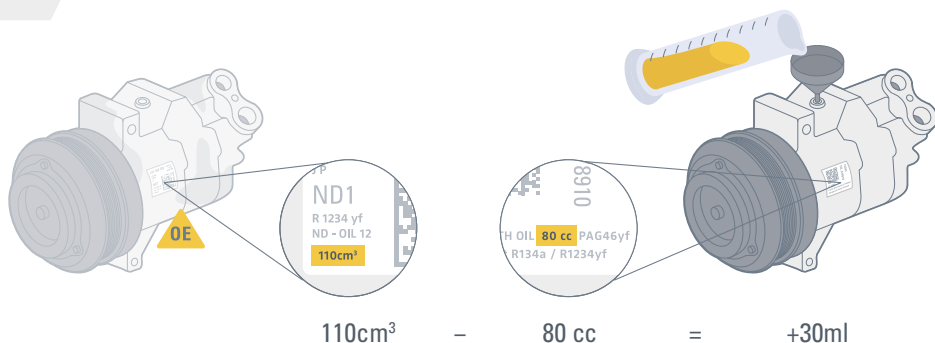
 If the oil from the old compressor is not contaminated or mis colored, and you don't flush the system, you will have to adjust the oil level in the new compressor to the same level, as is in the old compressor, since the remaining part of the oil is still flowing in the rest of the system.


 Wenn das Öl des alten Kompressors nicht verunreinigt oder verfärbt ist und Sie das System nicht spülen, müssen Sie den Ölstand im neuen Kompressor auf den gleichen Stand wie im alten Kompressor einstellen, da der verbleibende Rest des Öls sich immer noch im Rest des Systems befindet.


 Si l'huile de l'ancien compresseur n'est ni contaminée ni décolorée, et si vous ne rincez pas le système, vous devrez ajuster le niveau d'huile dans le nouveau compresseur pour qu'il soit identique à celui restant dans l'ancien compresseur, comme le reste de l'huile est toujours dans la boucle du système.


 Si decide no purgar el sistema porque el aceite del compresor antiguo no está contaminado y su color es normal, deberá ajustar el nivel de aceite del compresor nuevo para que sea el mismo que el del antiguo, ya que habrá aceite circulando por el resto del sistema.


 Jeżeli olej ze starego kompresora nie jest zanieczyszczony ani odbarwiony a układ klimatyzacji nie został przepłukany, należy wyrównać ilość oleju w nowym kompresorze do ilości oleju zlanego ze starego kompresora. Jest to istotne, gdyż pewna część oleju zostaje w układzie klimatyzacji. Ilość i typ oleju podana jest na srebrnej etykiecie kompresora.




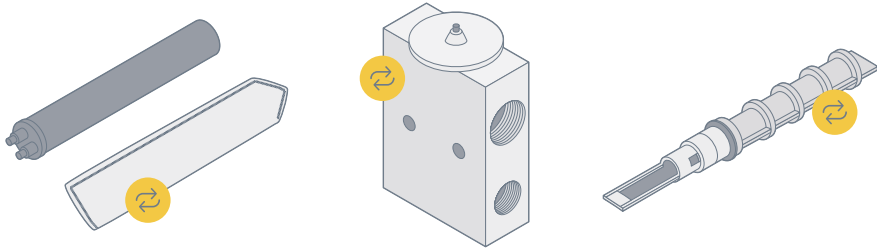
 If you flush, you must remember that some of our compressors are used on many different cars, so you will need to adjust the oil level to the recommendation of the manufacturer – please refer our oil filling data on the label of the compressor to the OE recommendation of the vehicle, and drain or top up if needed.

 Wenn Sie spülen, müssen Sie daran denken, dass einige unserer Kompressoren in vielen verschiedenen Fahrzeugen verwendet werden. Daher müssen Sie den Ölstand gemäß den Empfehlungen des Herstellers einstellen. Bitte beachten Sie unsere Ölfülldaten auf dem Etikett des Kompressors zur OE-Empfehlung des Fahrzeugs. Bei Bedarf entleeren oder nachfüllen.

 Si vous faites un rinçage, n'oubliez pas que certains de nos compresseurs peuvent être utilisés dans plusieurs modèles de véhicules différents. Vous devez donc ajuster le niveau d'huile en respectant les recommandations du fabricant – comparez la quantité d'huile dans le compresseur, visible sur l'étiquette, avec la recommandation du constructeur pour le véhicule, et soutirez ou ajoutez de l'huile selon les besoins.

 Si decide no purgar el sistema, deberá tener en cuenta que algunos de nuestros compresores se usan en muchos automóviles diferentes, por lo que deberá ajustar el nivel de aceite según las recomendaciones del fabricante. Consulte la información sobre el llenado de aceite que aparece en la etiqueta del compresor para conocer las recomendaciones del fabricante del vehículo, y drene o rellene si es necesario.

 Jeśli układ klimatyzacji był płukany, należy pamiętać, że niektóre kompresory stosujemy w wielu modelach aut. Wymaganą ilość oleju dla konkretnego modelu samochodu należy określić wg producenta auta – potem porównać tą wartość z ilością oleju podaną na etykiecie kompresora i w razie potrzeby dolać lub odlać nadwyżkę/nadwyżkę aby uzyskać wartość wskazaną przez producenta samochodu.



Remember to change the filter drier/accumulator, orifice tube and expansion valve.



Denken Sie daran, den Filtertrockner, die Festdrossel und das Expansionsventil zu wechseln.



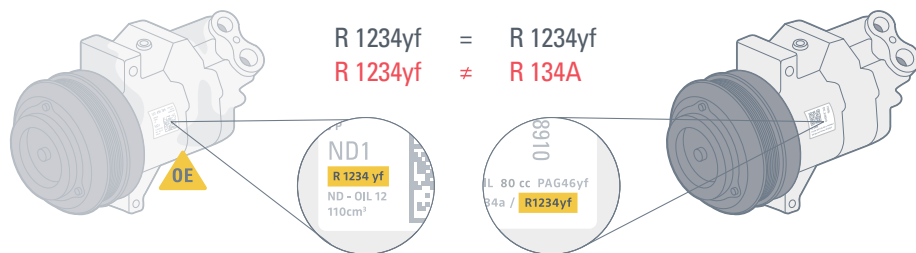
N'oubliez pas de changer le filtre déshydrateur et le détendeur.





Recuerde cambiar el filtro secador/acumulador, el tubo de orificio y la válvula de expansión.





Należy zawsze wymienić filtr osuszacz/zasobnik, dyszę dławiącą lub zawór rozprężny na nowe.




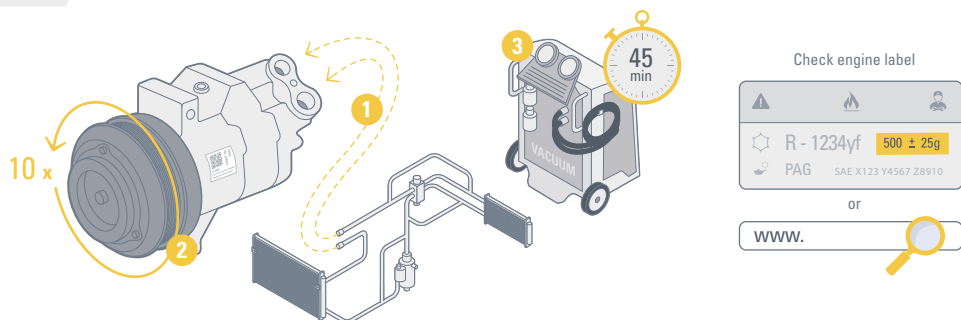
 Check that the gas type mentioned on the label of the new compressor is the same as used in the vehicle – R1234YF gas is not compatible with oil for R134A, and can cause breakdown of the system.


 Überprüfen Sie, ob der auf dem Etikett des neuen Kompressors angegebene Kühlmittel mit dem im Fahrzeug verwendeten identisch ist. R1234YF-Kühlmittel ist nicht mit Öl für R134A kompatibel und kann zu einem Ausfall des Systems führen.


 Vérifiez que le type de gaz mentionné sur l'étiquette du nouveau compresseur est le même que celui utilisé dans le véhicule – le gaz R1234YF n'est pas compatible avec l'huile pour R134A, et peut provoquer une défaillance du système.


 Compruebe que el tipo de gas mencionado en la etiqueta del compresor nuevo sea el mismo que el utilizado en el vehículo: el gas R1234YF no es compatible con el aceite para el gas R134A, lo que podría provocar una avería en el sistema.


 Sprawdzić, czy rodzaj czynnika podany na etykiecie nowego kompresora zgadza się z tym w pojeździe – czynnik R1234yf nie jest kompatybilny z olejem do czynnika R134A i może powodować uszkodzenie systemu.




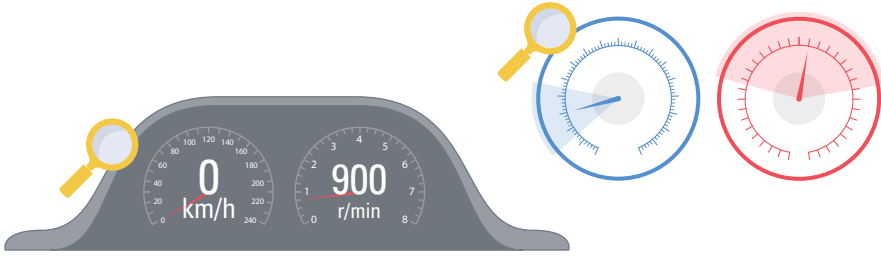
 Begin with installation of the hoses to the compressor(1), then rotate the hub of the compressor by hand 10 turns(2) before starting up the vehicle, and apply vacuum for a minimum of 45 minutes after installation(3). Fit belt and fill up the system with the exact amount of gas, that is specified by the manufacturer, adding extra gas, or filling it with too little gas can ruin the new compressor.






 Beginnen Sie mit der Installation der Schläuche am Kompressor (1) und drehen Sie dann die Nabe des Kompressors 10 Umdrehungen von Hand (2), bevor Sie das Fahrzeug starten. Setzen Sie nach der Installation das System für mindestens 45 Minuten unter Vakuum (3). Legen Sie den Riemen an und füllen Sie das System mit der genauen Kühlmittelmenge, die vom Hersteller angegeben ist. Hinzufügen von zusätzlichem Kühlmittel oder Füllen mit zu wenig Kühlmittel kann den neuen Kompressor zerstören.

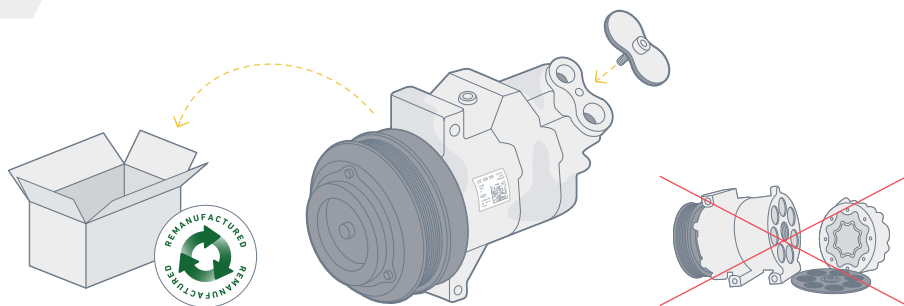
 Commencez par installer les flexibles sur le compresseur (1), puis faites pivoter le moyeu du compresseur manuellement sur 10 tours (2) avant de démarrer le véhicule, et appliquez le vide pendant au moins 45 minutes après l'installation(3). Montez la courroie et remplissez le système avec la quantité exacte de gaz spécifiée par le fabricant. Une quantité excessive ou insuffisante de gaz peut endommager le compresseur neuf.


 Empezce la instalación de los latiguillos del compresor (1), luego gire manualmente el buje del compresor diez veces (2) antes de arrancar el vehículo. Tras la instalación, aplique vacío durante un mínimo de 45 minutos(3). Ajuste la correa y llene el sistema con la cantidad exacta de gas que especifique el fabricante. Si añade demasiado o muy poco gas, podría averiar el compresor nuevo.


 Rozpocznij od zamontowania przewodów do kompresora (1), potem ręcznie kilkakrotnie obróć wałem kompresora (2) przed uruchomieniem pojazdu. Faza próżni powinna trwać przez minimum 45 minut (3). Zamontuj pasek na koło pasowe. Uzpełnij system właściwą ilością czynnika chłodniczego, zgodnie z zaleceniami producenta. Nadmiar czynnika i oleju lub ich zbyt mała ilość może skutkować uszkodzeniem nowego kompresora.





-  When starting up the vehicle, leave it to idle, and turn on the AC at minimum temperature, to allow the oil to return to the compressor. Please observe the pressure on both high and low side to ensure, that the system is working properly, and that there are no clogging or dents in the tubes, causing too high pressure. If the pressure is too high, turn off the AC immediately and find the cause.
-  Lassen Sie das Fahrzeug beim Starten im Leerlauf und schalten Sie die Klimaanlage bei minimaler Temperatur ein, um das Öl in den Kompressor zurückzuführen. Bitte beachten Sie den Druck sowohl auf der Hochdruck- als auch auf der Niederdruck-Seite, um sicherzustellen, dass das System ordnungsgemäß funktioniert und dass keine Verstopfungen oder Dellen in den Rohren vorhanden sind, die einen zu hohen Druck verursachen. Wenn der Druck zu hoch ist, schalten Sie die Klimaanlage sofort aus, um die Ursache zu finden.
-  Quand vous démarrez le véhicule, laissez tourner le moteur au ralenti et allumez la climatisation à la température minimale pour donner le temps à l'huile de revenir jusqu'au compresseur. Observez la pression du côté haut et bas pour confirmer que le système fonctionne correctement et que les tubes ne comportent ni obstructions ni bosses qui pourraient créer une pression excessive. Si la pression est trop élevée, arrêtez immédiatement la climatisation et recherchez la cause.
-  Al arrancar el vehículo, déjelo al ralentí y encienda el aire acondicionado a temperatura mínima para permitir que el aceite vuelva al compresor. Compruebe la presión tanto en el lado alto como en el lado bajo para asegurarse de que el sistema funciona correctamente y de que no hay obstrucciones ni abolladuras en los tubos, ya que esto podría provocar un aumento de la presión. Si la presión es demasiado alta, apague el aire acondicionado inmediatamente y averigüe la causa del problema.
-  Po uruchomieniu pojazdu należy na jałowych obrotach włączyć klimatyzację i ustawić temperaturę nawiewu na minimalną. Umożliwi to rozprowadzenie oleju w układzie i jego powrót do kompresora. Należy obserwować ciśnienie na niskiej i wysokiej stronie, aby mieć pewność prawidłowego działania systemu oraz braku jakichkolwiek zatorów w przewodach powodujących zbyt wysokie ciśnienie. Jeśli ciśnienie okaże się zbyt wysokie, należy natychmiast wyłączyć klimatyzację i znaleźć przyczynę nieprawidłowości.




 Return of the old compressor must be in same box as the new compressor came in, be sure to plug the holes with the plugs, that came with the new compressor. The old compressor must be able to turn freely, by rotating the hub by hand (not the pulley). We do not accept disassembled compressors, and compressors with visible damages.

 Die Rückgabe des alten Kompressors muss in derselben Box erfolgen, in der der neue Kompressor geliefert wurde. Achten Sie darauf, die Löcher mit den Stopfen zu verschließen, die mit dem neuen Kompressor geliefert wurden. Der alte Kompressor muss sich durch Drehen der Nabe von Hand (nicht der Riemenscheibe) frei drehen können. Wir akzeptieren weder zerlegte Kompressoren noch Kompressoren mit sichtbaren Schäden.

 L'ancien compresseur doit être retourné dans l'emballage d'origine, sans oublier de fermer les orifices au moyen des obturateurs fournis avec le nouveau compresseur. L'ancien compresseur doit pouvoir tourner librement en faisant pivoter le moyeu manuellement (et pas en utilisant la poulie). Nous refusons les compresseurs démontés ainsi que ceux qui présentent des dégâts visibles.

 El retorno del compresor antiguo se debe realizar en el mismo embalaje con el que se ha suministrado el compresor nuevo. Asegúrese de tapar los orificios con los tapones suministrados con el nuevo compresor. El compresor antiguo debe poder girar libremente al girar manualmente el buje (no la polea). No aceptamos compresores desmontados ni compresores con daños visibles.

 W celu oddania starego kompresora należy go spakować do tego samego opakowania, w jakim dostarczono nowy oraz zabezpieczyć otwory ciśnieniowe zaślepkami wykorzystanymi podczas dostawy nowego. W starej sprężarce musi obracać się tarcza sprzęgła – zabierak (nie tylko koło pasowe). Kompresor zdemontowany, z brakującymi częściami lub z widocznymi uszkodzeniami mechanicznymi nie zostanie przyjęty.

Further information



You can find more information in our trouble shooting guidelines online.